



80167372
Edition 3
January 2014

Air Screwdriver and Angle Wrench

41-EU Series

Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierīces specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	HR Podaci o proizvodu



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®

Product Safety Information

Intended Use:

These tools are designed to install or remove threaded fasteners.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04585006.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model	Clutch Type	Drive		Free Speed	Sound Level dB(A) (ISO15744)	Vibration Level (ISO28927)
		Type	Size	rpm	† Pressure (L _p)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Auto shut off	Hex	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Auto shut off	Square	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Auto shut off	Square	3/8"	900	74.0	< 2.5

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585820 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - through fitting |
| 5. Hose diameter | 11. Grease - disassembly required |
| 6. Thread size | |

Clutch Adjustment

External

1. Rotate the External Adjustment Sleeve until opening in Housing is visible.
2. Rotate drive Spindle of Right Angle Housing until notch in Adjustment Washer is visible.
3. Insert No.1 Philips screwdriver in notch to turn gear teeth on Adjustment Nut.
4. Turning **clockwise** will decrease torque.
5. Turning **counterclockwise** will increase torque.

Internal

1. Remove Clutch Housing and Clutch Assembly from tool.

NOTICE**Clutch housing has left-hand threads.**

2. With bit in Bit Holder, clamp bit in vise.
3. Clamp drive end of Driven Jaw in leather-covered or copper-covered vise jaws being careful not to damage Driven Jaw.
4. Hold Clutch Assembly from turning. Then rotate Adjustment Nut with 7/8" wrench.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

Para obtener más información, consulte el formulario 04585006 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrandproducts.com

Especificaciones del producto

Modelo	Tipo de embrague	Accionamiento		Velocidad libre	Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)	Nivel de vibración (ISO28927)
		Tipo	Tamaño	rpm	† Presión (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Corte automático	Hex	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Corte automático	Cuadrado	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Corte automático	Cuadrado	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB de error



ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16585820 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 7. Acoplamiento |
| 2. Regulador | 8. Dispositivo de seguridad |
| 3. Lubricante | 9. Aceite |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa: por el accesorio |
| 5. Diámetro de la manguera | 11. Grasa - se necesita desmontaje |
| 6. Tamaño de la rosca | |

Ajuste del Embrague

Externo

1. Gire el manguito de ajuste externo hasta que se vea la abertura del alojamiento.
2. Gire el eje de accionamiento del alojamiento en ángulo derecho hasta que se vea la muesca de la arandela de ajuste.
3. Inserte el destornillador número 1 de Philips en la muesca para girar los dientes de engranaje de la tuerca de ajuste.
4. Al girar **en el sentido de las agujas del reloj**, disminuye el par.
5. Al girar **en sentido contrario al de las agujas del reloj**, aumenta el par.

Interno

1. Extraiga el alojamiento del embrague y el conjunto del embrague de la herramienta.

AVISO

El alojamiento del embrague dispone de roscas a la izquierda.

2. Con la broca en el portabrocas, encaje la broca en el tornillo de banco.
3. Encaje el extremo del dispositivo de accionamiento de la mordaza impulsada en los engranajes de tornillo de banco recubiertos de cuero o cobre con cuidado de no dañar la mordaza impulsada.
4. Sujete el conjunto del embrague para evitar que gire. A continuación, gire la tuerca de ajuste con un llave de 7/8".

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces outils sont conçus pour le vissage/dévisissage d'éléments de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, consultez le manuel 04585006 relatif aux informations de sécurité du produit.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrandproducts.com

Spécifications du produit

Modèle	Type d'embrayage	Entraînement		Vit. libre	Niveau sonore dB (A) (ISO15744)	Niveau de vibration (ISO28927)
		Type	Taille	rpm	† Pression (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Réglable à coupure d'air	Hex	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Réglable à coupure d'air	Carré	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Réglable à coupure d'air	Carré	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = incertitude de mesure de 3dB

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16585820 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement de sûreté pneumatique
9. Huile
10. Graisse - dans le raccord
11. Graisse -démontage nécessaire,

Réglage de l'embrayage

Externe

1. Faites tourner le manchon de réglage externe jusqu'à ce que l'ouverture du carter soit visible.
2. Faites tourner la broche d'entraînement du carter à angle droit jusqu'à ce que l'encoche de la rondelle de réglage soit visible.
3. Insérez un tournevis cruciforme N° 1 dans l'encoche pour faire tourner les dents de l'écrou de réglage.
4. Tournez dans le sens **horaire** pour réduire le couple.
5. Tournez dans le sens **anti-horaire** pour augmenter le couple.

Commande interne

1. Retirez le carter et l'ensemble d'embrayage de l'outil.

AVIS

Le carter d'embrayage a un filetage à gauche.

2. Avec un embout se trouvant dans le support, serrez-le dans un étau.
3. Serrez, en veillant à ne pas l'endommager, l'extrémité d'entraînement de l'embrayage dans une pince munie de mordaches en cuir ou en cuivre.
4. Bloquez la rotation de l'ensemble d'embrayage. Faites ensuite tourner l'écrou de réglage à l'aide d'une clé de 7/8".

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

questi utensili sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filetati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04585006 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrandproducts.com

Specifiche del prodotto

Modello	Frizione Tipo	Attacco		Velocità a vuoto rpm	Livello sonoro dB (A) (ISO15744) † Pressione (Lp)	Livello di vibrazione (ISO28927) m/s ²
		Tipo	dimensioni			
41AA6LTH4-EU	Spegnimento automatico	Esagonale	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Spegnimento automatico	Quadrato	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Spegnimento automatico	Quadrato	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = incertezza misurazione 3dB

AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16585820 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Ingrassatore | 9. Olio |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 5. Diametro tubo flessibile | 11. Ingrassaggio - è necessario lo smontaggio |
| 6. Dimensione della filettatura | |

Regolazione frizione

Esterno

1. Ruotare il manicotto di regolazione esterno finché non è visibile l'apertura nell'alloggiamento.
2. Ruotare il mandrino di attacco dell'alloggiamento ad angolo retto finché non è visibile la tacca della rondella di regolazione.
3. Inserire un cacciavite Philips N.1 nella tacca per ruotare il dente dell'ingranaggio sul dado di regolazione.
4. La torsione **in senso orario** riduce la coppia.
5. La torsione **in senso antiorario** aumenta la coppia.

Interno

1. Rimuovere l'alloggiamento frizione e il gruppo frizione dall'utensile.

AVVISO

L'alloggiamento frizione è dotato di filettatura sinistrorsa.

2. Bloccare la punta nella morsa tenendola nel porta punta.
3. Afferrare l'estremità di accoppiamento della ganaschia azionata nelle ganasce della morsa rivestite in pelle o in rame, stando attenti a non danneggiare la ganaschia azionata.
4. Impedire che il gruppo frizione ruoti. Quindi ruotare il dado di regolazione con una chiave da 7/8".

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Werkzeuge wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04585006 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können unter ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Kupplung Typ	Antrieb		Nennrehzahl rpm	Geräuschpegel dB (A) (ISO15744) † Druck (Lp)	Vibrationspegel (ISO28927) m/s ²
		Typ	Maß			
41AA6LTH4-EU	Automatische Sperre	Sechskant	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatische Sperre	quadratisch	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatische Sperre	quadratisch	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB Messunsicherheit



WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsisicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16585820 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftsisicherung |
| 3. Schmiereinrichtung | 9. Öl |
| 4. Not-Absperrventil | 10. Fett - durch Nippel |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fett - Auseinanderbau erforderlich, |
| 6. Gewindemaß | |

Kupplungseinstellung

Von Außen

1. Die äußere Einstellhülse drehen, bis die Öffnung im Gehäuse sichtbar ist.
2. Die Antriebswelle des rechtwinkligen Gehäuses drehen, bis die Kerbe in der Einstellscheibe sichtbar ist.
3. Den Kreuzschlitz-Schraubendreher Nr.1 in die Kerbe einsetzen, um die Zahnradzähne auf der Einstellmutter zu drehen.
4. Drehen im **Uhrzeigersinn** verringert das Drehmoment.
5. Drehen **gegen den Uhrzeigersinn** steigert das Drehmoment.

Intern

1. Das Kupplungsgehäuse und die Kupplungsbaugruppe vom Werkzeug entfernen.

HINWEIS

Das Kupplungsgehäuse hat Linksgewinde.

2. Bit im Bithalter in einem Schraubstock einspannen.
3. Das Antriebsende der angetriebenen Aufnahme in einen mit Leder- oder Kupferschutzbacken ausgestatteten Schraubstock einspannen und darauf achten, dass die angetriebene Aufnahme nicht beschädigt wird.
4. Die Kupplungsbaugruppe am Drehen hindern. Dann die Einstellmutter mit einem 7/8" Schlüssel drehen.

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Dit gereedschap is bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Zie formulier 04585006 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

Model	Koppelingstype	Aandrijving		Onbelast toerental rpm	Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)	Tril- linsniveau (ISO28927)
		Type	maat			
41AA6LTH4-EU	Automatische afslag	Zeskant	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatische afslag	Vierkant	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatische afslag	Vierkant	3/8"	900	74.0	< 2.5

† Meetonnauwkeurigheid bij KpA = 3dB



WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (PMAX) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16585820 en tabel op pagina 2.

De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Debiet-afslagklep |
| 3. Smeerinrichting | 9. Olie |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Vet - door nippel |
| 5. Slangdiameter | 11. Smeren - demontage vereist, |
| 6. Tapmaat | |

Koppeling afstellen

Extern

1. Draai de externe afstelmoer totdat de opening in het huis zichtbaar
2. Draai de aandrijfspil van het haaks uitgevoerde huis totdat de inkeping afstelsluitring zichtbaar is.
3. Steek een Philips-schroevendraaier nr.1 in de inkeping om de tandwielranden afstelmoer te draaien.
4. Draai **met de klok mee** om het aandraaimoment te verlagen.
5. Draai **tegen de klok in** om het aandraaimoment te verhogen.

Intern

1. Verwijder het koppelingshuis en de koppeling van het gereedschap.

OPMERKING

Het koppelingshuis heeft linkse schroefdraden.

2. Klem, met de bit in de bithouder, de bit in een bankschroef.
3. Klem de aandrijfszijde van de aangedreven klauw in bankschroefbekken die met koper of leder zijn bekleed, en zorg ervoor dat de aangedreven klauw niet wordt beschadigd.
4. Houd de koppeling tegen zodat deze niet kan draaien. Draai vervolgens de afstelmoer met een sleutel van 7/8".

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse værktøjer er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04585006 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model	Koblingstype	Drev		Fri has-tighed	Lydniveau dB (A) (ISO15744)	Vibrationsniveau (ISO28927)
		Type	størrelse	rpm	† Tryk (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Automatisk afspærring	Sekskantet	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatisk afspærring	Kvadrat	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatisk afspærring	Kvadrat	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB måleusikkerhed



ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugernes eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16585820 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- Luftfilter
- Regulator
- Smøreapparat
- Nødafspærringsventil
- Slangediameter
- Gevindstørrelse
- Kobling
- Sikkerhedstryksikring
- Olie
- Fedt - gennem monteringen
- Fedt - demontering påkrævet

Koblingsjustering

Ekstern

1. Rotér den eksterne justeringsbøsning indtil åbningen i huset er synlig.
2. Rotér drevspindelen på det retvinklede hus indtil noten i justeringsskiven er synlig.
3. Isæt Philips-skruetrækker nr.1 i noten for at dreje fortandingen på justeringsmøtrikken.
4. Når **der drejes med** uret sænkes momentet.
5. Når **der drejes mod** uret øges momentet.

Intern

1. Tag koblingshuset og koblingssamlingen af værktøjet.

OBS

Koblingshuset har venstrehåndsgvind.

2. Spænd boret fast i skruestikket når boret er i værktøjsholderen.
3. Fastspænd den drevede kæbes drevende i læderbeklædte eller kobberbeklædte skruestikkæber med forsigtighed, så den drevede kæbe ikke beskadiges.
4. Hold koblingssamlingen så den ikke drejer. Rotér derefter justeringsmøtrikken med en 7/8 tommer skruenøgle.

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa verktyg är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04585006.

Manualerna kan laddas ner från ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell	Koppling Typ	Drivning		Fri has-tighet	Ljudniv dB (A) (ISO15744)	Vibrations nivå (ISO28927)
		Typ	storlek	rpm	† Tryck (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Automatisk avstängning	Sexkant	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatisk avstängning	Fyrkant	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatisk avstängning	Fyrkant	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB mätosäkerhet



VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16585820 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängstorlek
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Fett n via anslutning
11. Fett - demontering erfordras

Kopplingsjustering

Från utsidan

1. Vrid skyddshylsan tills det att öppningen i huset syns.
2. Vrid den utgående spindeln i vinkelhuset tills det att uttaget i justeringsbrickan syns.
3. För in en nr. 1 Philips-skruvmejsel i uttaget för att vrida justermuttern.
4. Vrid **medurs för att minska** momentet.
5. Vrid **moturs för att öka** momentet.

Från insidan

1. Demontera kopplingshuset och kopplingen från verktyget..

OBS

Kopplingshuset har vänstergångor.

2. Sätt fast ett bits i bitshållaren och spänn fast bitset i ett skruvstycke.
3. Spänn fast drivänden av kopplingen i ett läder- eller kopparklätt skruvstycke och var försiktig så att du inte skadar kopplingen.
4. Håll kopplingen så att den inte roterar. Vrid sedan justeringsmuttern med en 7/8 blocknyckel.

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Verktøyet er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04585006 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Clutch Type	Drivmekanisme		Fri has-tighet	Lydnivå dB (A) (ISO15744)	Vibrasjonsnivå (ISO28927)
		Type	Størrelse	rpm	† Trykk (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Automatisk avstengning	Sekskant	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatisk avstengning	Firkant	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatisk avstengning	Firkant	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB måleusikkerhet



ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16585820 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstoppventil
5. Slangediameter
6. Gjengestørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhetsluftsikring
9. Olje
10. Smørefett - gjennom smørenippel
11. Smørefett - demontering nødvendig,

Clutch-justeringer

Ekstern

1. Roter den eksterne justeringshylsen til husets åpning er synlig.
2. Roter det rette vinkelhusets drivspindel til et spor i justeringsskiven er synlig.
3. Sett inn en Philips skrutrekker nr. 1 i sporet for å vri justeringsmutterens girtenner.
4. Rotasjon **med klokken** reduserer vridningsmomentet.
5. Rotasjon **mot klokken** øker vridningsmomentet.

Intern

1. Fjern clutch-huset og clutch-enheten fra verktøyet.

MERK

Clutch-huset har venstregjenger.

2. Sett et bits i bitsholderen og spenn fast i skrustikke.
3. Spenn drivkjevns drivende i en lær- eller kopperbeskyttet skrustikke. Vær forsiktig slik at drivkjeven ikke skades.
4. Sørg for at clutch-enheten ikke roterer. Roter deretter justeringsmutteren med en 7/8 tommer skrunøkkel.

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä työkalut on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04585006.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrandproducts.com

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Kytkin Tyyppi	Käyttölaite		Vapaa nopeus rpm	Melutaso dB (A) (ISO15744)	Väriäntaso (ISO28927) m/s ²
		Tyyppi	koko			
41AA6LTH4-EU	Automaattinen sulku	Kuusikulm ainen	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automaattinen sulku	Neliskulm ainen	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automaattinen sulku	Neliskulm ainen	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB mittauksen epätarkkuus



VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyn työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettä tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 16585820 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitäntä
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Rasvaus - sovitteen kautta
11. Rasvaus - purkaminen vaaditaan

Kytkimen säätö

Ulkoinen

1. Kierrä ulkoista säätömuovia, kunnes kotelon aukko on näkyvässä.
2. Kierrä suorakulmisen kotelon käyttökaraa, kunnes säätöaluslevyn pykälä on näkyvässä.
3. Aseta numeron 1 tähtipääruuvitaltta pykälään ja käännä säätömutterin hampaita.
4. Kiertäminen **myötäpäivään** vähentää momenttia.
5. Kiertäminen **vastapäivään** lisää momenttia.

Sisäinen

1. Irrota kytkinkotelo ja kytkinkokoonpano työkalusta.

HUOMAUTUS

Kytkinkotelossa on vasemmanpuoliset kiertteet.

2. Kun terä on teräpidikkeessä, kiinnitä terä ruuvipuristimeen.
3. Purista leukojen käyttöpää nahalla tai kuparilla suojustujen ruuvipuristinleukojen väliin. Varo vaurioittamasta leukaa.
4. Estä kytkinkokoonpanon kiertyminen. Kierrä säätömutteria sitten 7/8" avaimella.

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimistontai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04585006.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo	Embraiagem Tipo	Mecanismo de accionamento		Velocidade Livre	Nível de ruído dB (A) (ISO15744)	Nível de vibrações (ISO28927)
		Tipo	Tamanho	rpm	† Pressão (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Corte Automático	Hex	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Corte Automático	Quadrado	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Corte Automático	Quadrado	3/8"	900	74.0	< 2.5

† Incerteza de medida KpA = 3dB



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16585820 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - através do dispositivo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante - É necessário proceder à desmontagem |
| 6. Tamanho da rosca | |

Ajuste da embraiagem

Externo

1. Rode a manga de ajuste externa até que o orifício na caixa fique visível.
2. Rode o veio de accionamento da caixa perpendicular até que a ranhura existente na anilha de ajuste fique visível.
3. Introduza a chave de fendas Philips n.º 1 na ranhura para girar os dentes da engrenagem na porca de ajuste.
4. A rotação **no sentido dos ponteiros do relógio** diminui o binário de aperto.
5. A rotação **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** aumenta o binário de aperto.

Interno

1. Remova a caixa da embraiagem e o conjunto da embraiagem para fora da ferramenta.

NOTA

A caixa da embraiagem tem rosca esquerda.

2. Com o acessório no Suporte de Acessórios, fixe a peça num torno.
3. Fixe o veio da maxila accionada nas maxilas do torno, revestidas com cabedal ou cobre, tendo cuidado para não danificar a maxila accionada.
4. Impeça a rotação do conjunto da embraiagem. Em seguida, rode a porca de ajuste com uma chave de 7/8".

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se reciclar.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04585006 του Εγχειριδίου

Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση
ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Τύπος συμπλέκτη	Μηχανισμός κίνησης		Ταχύτητα λειτουργίας	Ηχητική σταθμη dB (A) (ISO15744)	Επίπεδο κραδασμών (ISO28927)
		Τύπος	μέγεθος	rpm	† Πίεση (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Αυτόματη διακοπή λειτουργίας	Εξαγωνικό	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Αυτόματη διακοπή λειτουργίας	Τετράγωνο	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Αυτόματη διακοπή λειτουργίας	Τετράγωνο	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KrA = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί του μέρους για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16585820 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|--|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 7. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 8. Ασφάλεια αέρα |
| 3. Λιπαντής | 9. Λάδι |
| 4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης | 10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Γρασάρισμα - απαιτείται αποσυναρμολόγηση |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος | |

Ρύθμιση συμπλέκτη

Εξωτερική ρύθμιση

1. Περιστρέψτε το χιτάνιο εξωτερικής ρύθμισης μέχρι να εμφανιστεί το άνοιγμα στο περίβλημα.
2. Περιστρέψτε τον άξονα μετάδοσης κίνησης του ορθογωνικού περιβλήματος μέχρι να εμφανιστεί η εγκοπή στη ροδέλα ρύθμισης.
3. Εισάγετε το κατσαβίδι Philips αρ. 1 στην εγκοπή για να περιστρέψετε τα δόντια του γραναζιού στο ρυθμιστικό περικόχλιο.
4. Με **δεξιόστροφη** περιστροφή μειώνεται η ροπή.
5. Με **αριστερόστροφη** περιστροφή αυξάνεται η ροπή.

Εσωτερική ρύθμιση

1. Αφαιρέστε το περίβλημα συμπλέκτη και το συγκρότημα συμπλέκτη από το εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το περίβλημα συμπλέκτη έχει αριστερό σπείρωμα.

2. Τοποθετήστε τη μύτη στην υποδοχή μύτης, σφίξτε την με τη μέγγενη.
3. Σφίξτε προσεκτικά το άκρο κίνησης της κινούμενης σιαγόνας στις επιχαλκωμένες ή καλυμμένες με δέρμα σιαγόνες της μέγγενης ώστε να μην προκληθεί ζημιά στην κινούμενη σιαγόνα.
4. Συγκρατήστε το συγκρότημα συμπλέκτη ώστε να μην περιστραφεί. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το ρυθμιστικό περικόχλιο με ένα κλειδί σύσφιξης 7/8".

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Ta orodja so namenjena odstranjevanju in nameščanju vijanih spojev.

Za dodatne informacije preberite obrazec 04585006 v priročniku z navodili za varno uporabo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Specifikacije izdelka

Model(s)	Sklopka Tip	Pogon		Hitrost v praznem teku	Stopnja hrupa dB (A) ANSI S5.1-1971	Raven tresljajev (ISO28927)
		Tip	ve- likost.	rpm	† Pritisk (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Samodejna izključitev	Šest.	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Samodejna izključitev	Kvadrat	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Samodejna izključitev	Kvadrat	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB spremenljivost merjenja



OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno prizanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravnih tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16585820 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 10. Mast - prek cevododa |
| 5. Premer cevi | 11. Mazanje - priporočamo razstavitev |
| 6. Velikost navoja | |

Nastavitev sklopke

Zunanje

1. Obračajte zunanjo nastavitveno obojko, dokler ni vidna odprtina v ohišju.
2. Obračajte pogonsko vreteno pravokotnega ohišja, dokler ni vidna zarez v nastavitveni podložki.
3. V zarezo vstavite križni izvijač št. 1 ter zavrtite zobnike na nastavitveni matici.
4. Če jih **obračate v smeri urinih** kazalcev zmanjšate navor.
5. Če jih **obračate proti smeri urinih** kazalcev povečate navor.

Notranje

1. Snemite ohišje sklopke in sestav sklopke.

OPOMBA

Ohišje sklopke ima levosmerne navoje.

2. V vpenjalo nastavka vstavite nastavek ter ga vpnite v primež.
3. Pogonski del čeljusti vpnite v primež pokrit z usnjem ali bakrom in pazite, da pogonske čeljusti ne poškodujete.
4. Sestav sklopke primite, da se ne vrti. Nato obračajte nastavitveno matico s ključem št. 7/8 palca.

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvorni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavnštvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Určené použitie:

Toto náradie je určené na uvoľňovanie a dot'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v informačnej príručke o bezpečnosti pneumatického náradia 04585006.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com

Technické údaje výrobku

Model	Spojka Typ	Upínací hriadeľ		Voľnobeh rpm	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)	Hladina vibrácií (ISO28927)
		Typ	veľkosť		† tlak (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Auto vypínaná	Šest'hran	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Auto vypínaná	Štvorhran	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Auto vypínaná	Štvorhran	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = neurčitosť merania 3dB



VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16585820 a tabuľka na str. 2 Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Hadicová spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Vazelína - oblasti spojov |
| 5. Priemer hadice | 11. Vazelína - demontáž nutná, |
| 6. Veľkosť závitov | |

Nastavenie spojky

Externé

1. Otáčajte krytom externého nastavenia, kým sa pod krytom neobjaví otvor.
2. Otáčajte hnacím hriadeľom uhlovej hlavy, kým sa neobjaví drážka ozubeného nastavovacieho prevodu v nastavovacom otvore.
3. Do drážky zasuňte skrutkovač Phillips č. 1, tak, aby ste mohli otáčať ozubený nastavovací prevod na nastavovacej skrutke.
4. Otáčaním **v smere chodu hodinových ručičiek** sa krútiaci moment znižuje.
5. Otáčaním **proti smeru chodu hodinových ručičiek** sa krútiaci moment zvyšuje.

Interné

1. Demontujte kryt spojky a zostavu spojky z pneumatického náradia.

OZNÁMENIE

Kryt spojky má ľavotočivý závit.

2. Nasadte skrutkovací nástavec do držiaka skrutkovacieho nástavca a uchyťte skrutkovací nástavec do čelustí zveráka.
3. Uchyťte koniec hnacieho hriadeľa čelust'ovej spojky do čelustí zveráka chráneného proti poškodeniu kúskom kože alebo medenou platničkou.
4. Držte zostavu spojky, aby sa neotáčala. Potom otáčajte nastavovacou maticou pomocou 7/8" kľúča.

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto nástroje slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete ve formuláři 04585006 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky ingersollrandproducts.com

Specifikace výrobku

Model	Spojka Typ	Upínací hřídel		Volnoběh rpm	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)	Hladina vibrací (ISO28927)
		Typ	velikost		† tlak (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Automatické vypínání	Šestihran	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatické vypínání	Čtyřhran	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatické vypínání	Čtyřhran	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB neurčitost měření 3dB

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16585820 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Olejovač
4. Nouzový zavírací ventil
5. Průměr hadice
6. Velikost závitů
7. Hadicová spojka
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Mazivo - pro spojovací prvky
11. Mazivo - nutná demontáž,

Nastavení spojky

Externí

1. Otáčejte objímkou, dokud nebude vidět otvor v pouzdře.
2. Stlačte vrták, aby se dostala spojka do záběru, potom otáčejte, dokud nebude vidět zářez ve stavěcí podložce.
3. Zasuňte šroubovák Philips č. 1 do drážky a otáčejte ozubeným nastavovacím převodem na matici.
4. Otáčením **doprava** se kroutící moment snižší.
5. Otáčením **doleva** se kroutící moment zvýší

Interní

1. Demontujte pouzdro spojky a spojku z nástroje.

POZNÁMKA

Pouzdro spojky má levotočivé závity.

2. Nasadte šroubovací nástavec do držáku šroubovacího nástavce a uchyťte šroubovací nástavec nástavec do svěráku
3. Upevněte konec hnací hřídele čelistíové spojky do čelistí svěráku opatřeného kůží nebo mědí, aby se nepoškodila hnací hřídel.
4. Držte spojku, aby se neotáčela. Potom otáčejte stavěcí maticí klíčem 7/8".

Díly a údržba

Je-li dosaženo hranice životnosti nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Need tööriistad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04585006.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Sidur Tüüp	Ajam		Tühikäigu kiirus	Helitase dB (A) (ISO15744)	Vibratsioonitase (ISO28927)
		Tüüp	suurus	rpm	† Rõhk (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Automaatväljalülitus	Kuuskant	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automaatväljalülitus	Nelikant	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automaatväljalülitus	Nelikant	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB mõõtemääramatus



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvahelisel tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaati. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensionoonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16585820 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Õhufilter | 7. Liide |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitseklapp |
| 3. Määrimisseadis | 9. Õli |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - seadistamise ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt | 11. Määre - vajalik mahamonteerimine |
| 6. Keeme suurus | |

Siduri reguleerimine

Väline

1. Keerake välist reguleerimisäärikut, kuni korpuse ava tuleb nähtavale.
2. Keerake täisnurkse korpuse veospindlit, kuni tuleb nähtavale reguleerimisseibi sälk.
3. Pistke ristkrivikeeraja nr 1 sätku ja keerake reguleerimismutrit hambaid.
4. **Päripäeva** keeramine vähendab pöördemomenti.
5. **Vastupäeva** keeramine suurendab pöördemomenti.

Sisemine

1. Võtke siduri korpus ja sidurisõlm tööriistalt maha.

TÄHELEPANU

Siduri korpusel on vasakkeere.

2. Kinnitage instrument koos hoidikuga kruustangide vahele.
3. Kinnitage veetava nuki veoots ettevaatlikult naha või vasega kaetud kruustangimokkade vahele, jälgides hoolikalt, et veetav nukk ei saaks kahjustada.
4. Hoidke sidurisõlme kinni, et see ei pöörduks. Seejärel keerake reguleerimismutrit 7/8" võtmega.

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a szerszámokat menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt a 04585006 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com

A termék jellemzői

Modell	Tengelykapcsoló Típus	Kihajtás		Lehetséges sebesség	Zajsztint dB (A) (ISO15744)	Vibrációs szint (ISO28927)
		Típus	méret	rpm	† nyomás (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Automatikus kioldás	Hatszögletű	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatikus kioldás	Négyzetes	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatikus kioldás	Négyzetes	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB mérési bizonytalanság

VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezekről az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16585754 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Légszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Szabályozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Kenőberendezés | 9. Olaj |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 10. Zsír - átmenő szerelvény |
| 5. Légtömlő-átmérő | 11. Zsír (szétszerelés szükséges, |
| 6. Menetméret | |

A tengelykapcsoló beállítása

Külső

1. Forgassa el a külső beállító hüvelyt, amíg a nyílás a burkolaton láthatóvá válik.
2. Forgassa a derékszögű házban levő tengelyt addig, amíg a beállítógyűrű furata láthatóvá válik.
3. Illessze az 1. számú csillagfejű csavarhúzó a furatba a fogaskerék fogának az állítóanyán történő elforgatásához.
4. Az **óramutató járásával egyező** irányú forgatás csökkenti a nyomatékot.
5. Az **óramutató járásával ellentétes** irányú forgatás növeli a nyomatékot.

Belső

1. Távolítsa el a tengelykapcsoló házát és a tengelykapcsoló-egységet a szerszámról.

MEGJEGYZÉS

A tengelykapcsoló házán balmenetek találhatók.

2. Szorítsa satuba a betéttartóban levő csavarozóbetétet.
3. Szorítsa a hajtott véget bőrrel vagy rézzel borított pófájú satuba és ügyeljen a hajtott vég sértetlenségére.
4. Tartsa meg és ne engedje forogni a tengelykapcsoló-egységet. Majd forgassa el a beállítóanyát 7/8" méretű kulccsal.

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie įrankiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04585006.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės ingersollrandproducts.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Sankabos Tipas	Suktuvas		Laisvosios eigos greitis	Garso lygis dB (A) (ISO15744)	Vibracijos lygis (ISO28927)
		Tipas	dydis	rpm	† Spiediens (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Automatinis išsijungimas	Šešiabriaunis	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatinis išsijungimas	Kvadratinis	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatinis išsijungimas	Kvadratinis	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB matavimo paklaida



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir sutepimas

Olzvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noliejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrukėtų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatit atėlu 16585820 un tabulu 2. lappusē. Techninēs priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- Oro filtras
- Regulatorius
- Teptuvas
- Avarinio išjungimo vožtuvas
- Žarnos skersmuo
- Sąvaržos dydis
- Jungiamoji mova
- Apsauginis oro vožtuvas
- Alyva
- Tepimas - tvirtinimo elementai
- Tepimas - būtina išardyti

Sankabos reguliavimas

Išorinis

1. Išorinio reguliavimo movą sukite tol, kol pamatysite angą korpuse.
2. Sukite dešinio kampo korpuso varomąjį veleną tol, kol pasirodys įranta reguliavimo tarpiklyje.
3. Kad pavaros dantis pasuktumėte ant reguliavimo veržlės, į įrantą įkiškite 1-ojo dydžio „Philips“ atsuktuvą.
4. Sukant **pagal laikrodžio rodykl** sukimo momentas dids.
5. Sukant **prieš laikrodžio rodykl** sukimo momentas mažs.

Vidinis

1. Nuo įrankio nuimkite sankabos korpusą ir sankabą.

PASTABA

Sankabos korpuso sriegiai yra kairiniai.

2. Keičiamąjį įrankį suveržkite veržtuvais (įrankis turi būti laikiklyje).
3. Veržtuvo griebtuvais, padengtais oda arba variu, suveržkite varomojo griebtuvo suktuvo galą (saugokitės, kad nepažeistumėte varomojo griebtuvo).
4. Laikykite sankabą, kad ji nesisuktų. Tada 7/8 colio veržliarakčiu sukite reguliavimo veržlę.

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

rankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintojį.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētā izmantošana:

Šie darbarīki paredzēti vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju sk. darbarīka drošības tehnikas rokasgrāmatā 04585006.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes ingersollrandproducts.com

Ierīces specifikācijas

Modelis	Sajūgs Tips	Piedziņa		Brīvgaitas ātrums rpm	Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744) † Spiediens (Lp)	Vibrāciju līmenis (ISO28927) m/s ²
		Tips	izmērs			
41AA6LTH4-EU	Automātiskā izslēgšana	Sešstūra	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automātiskā izslēgšana	Kvadrātveida	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automātiskā izslēgšana	Kvadrātveida	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB mērījuma nenoteiktība



BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un eļļošana

Oro padavimo līnijos dydis turi būtī toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAx). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresorius bako išleiskite kasdien. Uztādiēt pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16585820 pav. ir lentelē 2 psl. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Eļļotājs
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļošana - caur savienojumu
11. Eļļošana (nepieciešams izjaukt,

Sajūga regulēšana

Ārēja

1. Pagrieziet ārējās regulēšanas uznavu, līdz ir redzams atvērums apvalkā.
2. Pagrieziet taisnleņķa apvalka piedziņas vārpstu, līdz ir redzams ierobis regulēšanas paplāksnē.
3. Ievietojiet Nr. 1 krusta skrūvgriezi ierobā, lai pagrieztu zobrata zobu uz regulēšanas uzgriežņa.
4. Griežot **pulksteņrādītāja virzienā**, griezes moments samazināsies.
5. Griežot **pretēji pulksteņrādītāja virzienam**, griezes moments palielināsies.

Iekšēja

1. No darbarīka noņemiet sajūga apvalku un sajūga mezglu.

PIEZĪME

Sajūga apvalkam ir uz kreiso pusi orientētas vītnes.

2. Kad uzgalis atrodas uzgaļu turētājā, iespiediet uzgali skrūvspilēs.
3. Uzmanīgi, lai nesabojātu piedzenamos žokļus, iespiediet piedzenamo žokļu piedziņas galu ar ādu vai varu pārklātos skrūvspiļu žokļos.
4. Neļaujiet sajūga mezglam griezties. Tad pagrieziet regulēšanas uzgriezni ar 7/8" uzgriežņatslēgu.

Rezerves daļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Narzędzia są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04585006.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie ingersollrandproducts.com

Specyfikacje produktu

Model	Typ sprzęgła	Napęd		Prędkość swo-bodna rpm	Poziom hałasu dB (A) (ISO15744) † Ciśnienie (Lp)	Poziom wibracji (ISO28927) m/s ²
		Typ	rozmiar			
41AA6LTH4-EU	Automatyczne, odłączające	Sześciokąt	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatyczne, odłączające	Kwadrat	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatyczne, odłączające	Kwadrat	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB mērijuma nenoteiktība

OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16585820 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanoznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozyccje są następujące:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 7. Połączenie |
| 2. Regulator | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Smarownica | 9. Olej |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 10. Smar - przez łączniki |
| 5. Średnica węża | 11. Smar - wymagany demontaż; |
| 6. Wielkość gwintu | |

Regulacja sprzęgła

Z zewnątrz

1. Obracać zewnętrzną tuleję regulacyjną, aż będzie widoczne otwarcie w obudowie.
2. Obracać trzpień obrotowy obudowy ustawionej pod kątem prostym, aż będzie widoczne wycięcie w podkładce regulacyjnej.
3. W wycięcie włożyć śrubokręt krzyżowy nr 1, a następnie obrócić zęby przekładni na nakrętkę regulacyjnej.
4. Obracanie **zgodnie z ruchem wskazówek zegara** powoduje zmniejszenie momentu obrotowego.
5. Obracanie **przeciwnie do ruchu wskazówek zegara** powoduje zwiększenie momentu obrotowego.

Od wewnątrz

1. Wymontować z narzędzia obudowę i zespół sprzęgła.

INFORMACJA

Obudowa sprzęgła ma gwinty lewostronne.

2. Po umieszczeniu końcówki w uchwycie zamocować końcówkę w imadle.
3. Umieścić zespół sprzęgła w uchwycie końcówek.
4. Załączyć szczęki, unieruchamiając zespół sprzęgła tak, aby się nie obracał. Następnie obrócić nakrętkę regulacyjną za pomocą klucza 7/8".

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези инструменти са предназначени за демонтаж и монтаж на резбовани крепежни елементи.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04585006.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел	Тип муфа	Задвижване		Допустима скорост	Ниво на звук dB (A) (ISO15744)	Ниво на вибрация (ISO28927)
		Размери	size	rpm	† Нал-ягане(Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Автоматично изключване	Шестоъгълен	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Автоматично изключване	Квадрат	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Автоматично изключване	Квадрат	3/8"	900	74.0	< 2.5

† КрА = 3dB несигурност в измерването



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворствие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16585820 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 7. Свързващо звено |
| 2. Хронометър | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 3. Смазка | 9. Петрол |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 10. Смазка - през фитинга |
| 5. Диаметър на тръба | 11. Смазване - необходим е демонтаж |
| 6. Размер на резбата | |

Съединител за приспособяване към

Външен

1. Завъртете външната регулираща втулка, докато отворът в корпуса е видим.
2. Завъртете задвижващия шпиндел на правоъгълния корпус, докато вдлъбнатината в регулиращата шайба е видима.
3. Поставете отвертка Phillips № 1 във вдлъбнатината, за да завъртите зъбците на зъбчатата предавка върху гайката.
4. При завъртане по посока на часовниковата стрелка моментът на затягане намалява.
5. При завъртане по посока, обратна на часовниковата стрелка, моментът на затягане се увеличава.

Вътрешен

1. Отстранете корпуса на муфата, държача на свредлото и комплекса на муфата от инструмента.

БЕЛЕЖКА

Корпусът на муфата има лява резба.

2. Докато свредлото се намира в държача на свредлото, захванете свредлото в менгеме.
3. Захванете задвижващия край на задвижвания зъбец в менгеме, покрито с кожа или мед, като внимавате да не повредите задвижвания зъбец.
4. Блокирайте въртенето на комплекса на муфата. Завъртете регулиращата гайка с ключ с размер 7/8".

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste unelte sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță al șurubelniței pneumatice, Formular 04585006.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model	Tipul an-grenajului	Motor		Viteză liberă	Nivel de zgomot dB (A) (ISO15744)	Nivel Vibrații (ISO28927)
		Tip	Dimensiuni	rpm	† Presiune (Lp)	m/s ²
41AA6LTH4-EU	Oprire automată	hexagonală	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Oprire automată	Echer	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Oprire automată	Echer	3/8"	900	74.0	< 2.5

† KpA = 3dB toleranța la măsurare

AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16585820 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilorilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Filtru aer | 7. Cuplaj |
| 2. Regulator | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 3. Lubrificatoare | 9. Ulei |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 10. Lubrifiere – prin fitting |
| 5. Diametrul furtunului | 11. Gresăți - este necesară dezasamblarea |
| 6. Mărimea filetului | |

Ambreiaj de Ajustare

Extern

1. Rotiți mașonul de reglare extern până când este vizibil orificiul din carcasă.
2. Rotiți axul de acționare al carcasei în unghi drept până va deveni vizibilă fanta din șaiba de reglare.
3. Introduceți șurubelnița Nr.1 Phillips în fantă pentru a răsuci dantura angrenajului pe piuliță.
4. Răsucirea **în sensul acelor de ceasornic** va reduce cuplul.
5. Răsucirea **în sens invers acelor de ceasornic** va crește cuplul.

Intern

1. Demontați carcasa ambreiajului, suportul pentru bituri și ansamblul ambreiajului din unealtă.

NOTĂ

Carcasa ambreiajului are filet pe partea stângă.

2. Cu bitul în suportul pentru bituri, prindeți bitul în menghină.
3. Prindeți capătul acționării fâlcii conduse în fâlcile menghinei acoperite cu piele sau cupru, având grijă să nu deteriorați falca condusă.
4. Împiedicați răsucirea ansamblului ambreiajului. Apoi rotiți piulița de reglare cu o cheie de 7/8".

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor

Ingersoll Rand.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое применение:

Эти инструменты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности изделия, форма 04585006.

Руководства можно загрузить с веб-сайта ingersollrandproducts.com

Технические характеристики изделия

Модель	МуфтаТип	Привод		Скорость свободного вращения rpm	Уровень шума dB (A) (ISO15744)	Уровень вибрации (ISO28927) m/s ²
		Тип	размер			
41AA6LTH4-EU	С автоматическим отключением	Шестигр.	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	С автоматическим отключением	Квадратный	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	С автоматическим отключением	Квадратный	3/8"	900	74.0	< 2.5

† Неопределенность измерения KpA = 3dB



Предупреждение

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на воздухозаборнике инструмента, определите надлежащий диаметр линии воздухоподачи. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубопровода, из воздушного фильтра, а также из резервуара компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. Обратитесь к рисунку 16585820 и к таблице на странице 2. Периодичность технического обслуживания показана круговой стрелкой и задается в виде ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы имеют следующие наименования:

1. Воздушный фильтр
2. Регулятор
3. Лубрикатор
4. Клапан экстренной остановки
5. Диаметр гибкого шланга
6. Размер резьбы
7. Соединительная муфта
8. Воздушный предохранитель
9. Масло
10. Смазка через фитинги
11. Смазка – необходимо произвести разборку

Регулировка муфты

Наружная

1. Поворачивайте втулку наружной регулировки, пока не станет видно отверстие в корпусе.
2. Поворачивайте шпindel привода в прямоугольном корпусе, пока не станет видно просечку на регулировочной шайбе.
3. Вставьте крестообразную отвертку №1 в просечку, чтобы повернуть зубец шестерни на регулировочной гайке.
4. Поворот **по часовой стрелке** уменьшает крутящий момент.
5. Поворот **против часовой стрелки** увеличивает крутящий момент.

Внутренняя

1. Снимите корпус муфты и узел муфты с инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ

Корпус муфты имеет левую резьбу.

2. Вставив насадку в держатель насадки, зажмите насадку в зажимном приспособлении.
3. Зажмите приводной конец ведомого кулачка в тисках с губками, имеющими кожаное или медное покрытие, следя за тем, чтобы не повредить ведомый кулачок.
4. Удерживайте узел муфты от вращения. Затем поверните регулировочную гайку при помощи ключа 7/8".

Детали инструмента и техническое обслуживание

Когда срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать инструмент, очистить его от смазки и рассортировать детали по материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ovi alati su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04585006.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com

Tehnički podaci proizvoda

Model	Vrsta spojke	Pogon		Slobodna brzina o/min	Razina buke dB(A) (ISO15744) † Tlak (L_p)	Razina vibracija (ISO28927) m/s ²
		Vrsta	Veličina			
41AA6LTH4-EU	Automatsko isključivanje	Hex	1/4"	600	74.0	< 2.5
41AA6LTS6-EU	Automatsko isključivanje	Četverokutni	3/8"	600	74.0	< 2.5
41AA9LTS6-EU	Automatsko isključivanje	Četverokutni	3/8"	900	74.0	< 2.5

† K_{pA} = 3dB mjerna nesigurnost



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16585820 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Zračni filtar | 7. Spojnica |
| 2. Regulator | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 3. Podmazivač | 9. Ulje |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 10. Podmazivanje - preko priključka |
| 5. Promjer crijeva | 11. Podmazivanje - nužno je rastavljanje |
| 6. Veličina navoja | |

Podešavanje spojke

Vanjsko

1. Rotirajte vanjski prsten za podešavanje dok otvor u kućištu ne postane vidljiv.
2. Rotirajte vratilo pogona kućišta pod pravim kutom dok urez na podlošci ne postane vidljiv.
3. Umetnite Phillips odvijač br.1 u urez da okrenete zub na matici za podešavanje.
4. Okretanje u smjeru kazaljke na satu će smanjiti moment.
5. Okretanje u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu će povećati moment.

Interno

1. Uklonite kućište spojke i sklop spojke s alata.

POZOR

Kućište spojke ima lijevi navoj.

2. Dok je bit u držaču, pričvrstite bit u škripac.
3. Pričvrstite kraj pogona čeljusti u čeljusti škripca presvučene kožom ili bakrom i pripazite da ne oštetite čeljusti.
4. Aktivirajte čeljusti, zadržite sklop spojke da se ne okreće. Zatim rotirate maticu za podešavanje pomoću moment ključa od 7/8".

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUSNORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico (FR) Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (IT) nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen (NL) naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen (DA) navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier (SV) Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen (NO) navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen (FI) sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän (PT) Nome e endereço de a pessoa autorizada a compilar o processo técnico (EL) η ονομα και η διεύθυνση της αρμόδιας φυσικής ή νομικής οντότητας που έχει εξουσιοδοτηθεί να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Declare under our sole responsibility that the product: Air Screwdriver and Angle Wrench

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 41-EU Series / Serial Number Range: W110A → XXXXX / SP10A → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell/ Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηέα: / Κλίμαα Αύζονος Αριθμοί:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-2, EN ISO15744, EN ISO 11148-6

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date / Place: January, 2014 / IE Swords

(ES) Fecha / Lugar: Enero, 2014 / IE Swords (FR) Date / Lieu: Janvier, 2014 / IE Swords (IT) Data / Posto: Gennaio, 2014 / IE Swords (DE) Datum / Ort: Januar, 2014 / IE Swords (NL) Datum / Plaats: Januari, 2014 / IE Swords (DA) Dato / Place: Januar, 2014 / IE Swords (SV) Datum / Plats: Januari, 2014 / IE Swords (NO) Dato / Sted: Januar, 2014 / IE Swords (FI) Päiväys / Paikka: Tammikuu, 2014 / IE Swords (PT) Data / Lugar: Janeiro, 2014 / IE Swords (EL) Ημερομηνία / Θέλη: Ιανουάριος, 2014 / IE Swords:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Sanjeev Kumar
Manager, TFM Development Engineering

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registreeris kaudu isiku nimi ja address (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: Air Screwdriver and Angle Wrench

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на своята отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: 41-EU Series / Serial Number Range: W110A → XXXXX / SP10A → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach serjynych (BG) Model: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domenii număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(ste) direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-2, EN ISO15744, EN ISO 11148-6

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: January, 2014 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: Januar, 2014 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Január, 2014 / IE Swords: (CS) Datum / místo: Leden, 2014 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: Jaanuar, 2014 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: Január, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Sausis, 2014 / IE Swords: (LV) Datums/Vieta: Janvaris, 2014 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: Styczeń, 2014 / IE Swords: (BG) Дата / място: януари, 2014 / IE Swords: (RO) Data / Loc: ianuarie, 2014 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: Siječanj, 2014 / IE Swords

Approved By:

(SL) Odboril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Odobrio:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Sanjeev Kumar
Manager, FTM Development Engineering

Notes:

Notes:

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

